

## CERVICAL SCREENING

### What your abnormal result means

#### 子宮頸塗片檢查

#### 異常檢驗結果的含義

##### *你的子宮頸塗片檢查結果是異常的。*

子宮頸檢查是為著在任何問題出現前找出輕微病變，這是你接受檢驗的目的。

結果異常並不稀奇，在 20 名接受檢查的婦女中有 1 名結果是不正常。

記住檢查中發現的異常變化為癌細胞的情況非常少有，差不多所有這些結果顯示最多不過是細胞出現細微變化。它們預早發出警告，隨著時間推移，有可能會發展為子宮頸癌。

##### *我的檢查結果意味甚麼？*

結果異常表示子宮頸（子宮的宮頸）細胞有細微病變。這些變化稱為細胞分化不良(**dyskaryosis**)。

在很多個案，這些病變細胞會自我恢復正常，但有時會惡化而可能在將來發展為癌細胞。在這種情況下，有必要做進一步測試，確定是否需要治療。治療方法很簡單並且差不多 100%有效。

通常子宮頸癌是需要多年才形成的。因此檢查結果異常而說明婦女患上癌症是絕毋僅有，特別是定期接受子宮頸檢查的女性。

##### *甚麼導致檢查結果異常？*

子宮頸細胞病變通常與人類乳頭狀病毒（HPV）相關，HPV 是通過性交傳染的。該病毒有超過 100 種不同類型，某些種類與幾乎所有的子宮頸癌個案有聯繫。大部分婦女在生命中的某個階段都會感染 HPV，但大部分病毒在無需治療的情況下痊癒，甚至有高風險 HPV 的婦女較少患上子宮頸癌。

HPV 通常不顯現徵狀，因此你可能帶有病毒多年而毫不知情，或者你的配偶可能在多年前已感染但同樣不知道。

### **現在要做甚麼？**

很多婦女的異常結果將顯示**邊緣的細胞病變(borderline changes)**或**輕度細胞分化不良(mild dyskaryosis)**。這些細胞變化通常會自我回復正常。

這些病變細胞的區域稱為子宮頸上皮內贅瘤形成(cervical intraepithelial neoplasia 或 CIN)。輕度細胞分化不良被定義為 CIN 1。這些不屬於癌細胞，並且大部分個案在將來並不會導致癌症。

讓這些病變細胞自我恢復正常而不立即進行治療是安全的做法。如果你的檢查結果為邊緣的細胞病變或輕度細胞分化不良，你的醫生通常會請你在大概六個月後做多一次檢查，但你亦有可能你被轉診接受陰道鏡檢查(colposcopy)（請參閱以下）。

如果復檢結果正常，你將被要求每隔六個月再先後檢查兩次。如果一切正常，你會與以前一樣收到子宮頸塗片檢查的邀請。

如果你的複檢顯現邊緣的細胞病變或輕度細胞分化不良，你可能會被轉介到某一診所作進一步檢查，稱為陰道鏡檢查。

某些女士的檢查結果會是**中等(moderate)**或**嚴重細胞分化不良(severe dyskaryosis)**。這些細胞變化的區域被定級為 CIN 2 和 CIN 3。

雖然有 CIN 2 或 CIN 3 級的變化，但不可能說明你是有癌症。然而，這些病變細胞是很少機會能夠自行恢復常態，因此通常需要治療並採用陰道鏡詳細檢查子宮頸決定你是否有此需要。現在檢查這些異常細胞是非常重要的，為著預防將來情況會逐漸惡化。

### **甚麼是陰道鏡檢法(colposcopy)？**

這是在陰道鏡檢查門診部進行的一項簡單檢驗，令醫生可以決定你是否需要治療。

會使用一個叫做陰道鏡的儀器，它是一種顯微鏡或放大鏡，讓醫生看清楚你的子宮頸的異常區域。它不會接觸或進入你的體內。此檢查與子宮頸塗片檢查差別不大，因此婦女可能會覺得稍微不適。

如果你需要做陰道鏡檢查，確保你收到《子宮頸塗片檢查：陰道鏡檢查》的小冊。

## **怎樣治療？**

陰道鏡檢查後如果需要治療，你通常只要看門診而毋需住院。

治療總是接近 100%成功。細胞變化的區域會從子宮頸移走。

各門診部提供的治療方法不同，但程式都是很簡單，將會使用局部麻醉。

## **我需要甚麼復診？**

如果你需要治療，之後會要求你做兩次復檢，每六個月做一次，檢查是否所有異常細胞已經被移走。如果結果正常，則會建議你每年進行檢查，最多長達九年。假如在該期間內沒有任何問題出現，你將繼續每 3 到 5 年一次的例行子宮頸塗片檢查（視乎你年齡而定）。

## **性生活如何？**

性行為不會令到異常細胞惡化，以及不會傳染給配偶。你可以繼續以往的性生活，但應該使用有效的避孕方法。

因為懷孕期間產生的荷爾蒙增加治療難度，所以採取避孕直到異常細胞恢復正常為止是非常重要的，

陰道鏡檢查對將來的生育沒有影響。陰道鏡檢查的醫師將與你談及治療或許導致你將來懷孕時可能出現的影響。需要治療但正在懷孕的婦女可能被建議等嬰兒出生後才開始治療。

## **更多資料**

如果關於你的情況有任何問題或擔心，請不要猶豫，馬上打電話或預約家庭醫生，他們將樂於與你交談。

## **概述**

- 非常普遍的是 20 名女士中大約有 1 名的子宮頸塗片檢查結果異常。
- 差不多所有異常結果都是顯示子宮頸細胞有細微病變。它們大概永遠不會發展成癌細胞，但密切監察是明智的做法。
- 如果需要治療，會是簡單並成功機率幾乎是 100%。你通常被視為門診病人。陰道鏡檢查的醫生將與你討論治療可能對懷孕造成的影響。
- 你可以在治療後數周內恢復性生活。
- 異常的檢查結果不會影響你的生育能力。

## Cancer Screening Programmes

由衛生部(Department of Health)和國民保健服務癌症檢查計畫(NHS Cancer Screening Programmes)和英國癌症研究會(Cancer Research UK)合作編印。



© Crown copyright 2006  
中央通訊組為衛生部編印  
最新修訂 2006

這份小冊的內容在沒有正式許可或收費的情況下，予以翻制以供個人或內部使用。

如果想索取更多這本小冊，請注明 *272943/Abnormal result*  
並聯絡：

DH Publications Orderline

電郵：dh@prolog.uk.com

電話：08701 555 455

傳真：01623 724524

文字電話：08700 102870 (早上 8 時至下午 6 時, 星期一至五)

如果有要求，我們可以提供 *272943/Abnormal result* 的凸字，錄音帶和大字體版。

[www.cancerscreening.nhs.uk](http://www.cancerscreening.nhs.uk)